



**Republika e Kosovës**  
**Republika Kosova-Republic of Kosovo**  
**Qeveria – Vlada-Government**

**Ministria e Mjedisit dhe Planifikimit Hapësinor**  
**Ministarstvo Sredine i Prostornog Planiranja**  
**Ministry of Environment and Spatial Planning**

**ZYRA E MINISTRIT      KANCELARIA MINISTRA      OFFICE OF THE MINISTER**

**UDHËZIM ADMINISTRATIV NR. 13 PËR STRUKTURËN ORGANIZATIVE DHE PËRGJEGJËSITË E**  
**AGJENCIONIT PËR MBROJTJEN E MJEDISIT TË KOSOVËS**

**ADMINISTRATIVE INSTRUCTION NO. 13 OF ORGANIZATIONAL STRUCTURE AND RESPONSIBILITIES**  
**OF KOSOVO ENVIRONMENTAL PROTECTION AGENCY**

**ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO BR. 13 ZA ORGANIZATIVNU STRUKTURU I ODGOVORNOSTI AGENCIJE**  
**ZA ZAŠTITU ŽIVOTNE SREDINE KOSOVA**

		<b>REPUBLIKA E KOSOVËS - VLADEKOSOVA - GOVERNMENT OF KOSOVO</b>	
<b>MINISTRIA E MJEDISIT DHE PLANIFIKIMIT HAPËSINOR</b>		<b>MINISTARSTVO SREDINE I PROSTORNOG PLANIRANJA</b>	
<b>MINISTRY OF ENVIRONMENT AND SPATIAL PLANNING</b>		<b>MINISTRY OF ENVIRONMENT AND SPATIAL PLANNING</b>	
<b>Nr. Prot:</b>		<b>Nr. Prot:</b>	198/11
<b>Org. Jedinice</b>	A-01	<b>Org. Prot:</b>	
<b>Org. Unit</b>		<b>Prot. No.:</b>	
<b>Nr. Udhage</b>	15-	<b>Data:</b>	09/03/2021
<b>Bc. Stranica</b>		<b>Date:</b>	09/03/2021
<b>No. Pages</b>		<b>Prishtinë / a</b>	21



<p>Në mbështetje të nenit 8 nënparagrafi 1.4. të Rregullores Nr.02/2011 për Fushat e Përgjegjësive Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministive, nenit 59. paragrafi 1 dhe 2, të Ligjit për Mbrojtjen e Mjedisit Nr.03/L-025 dhe Vendimit të Qeverisë së Republikës së Kosovës Nr. 09/26, Ministri i Ministrisë së Mjedisit dhe Planifikimit Hapësinorë nxjerr:</p>	<p>Pursuant to article 8 subparagraph 1.4. of Regulation No.02/2011 on the Areas of Administrative Responsibility of the Office of the Prime Minister and Ministries, article 59. paragraph 1 and 2, of Law on Environmental Protection No. 03/L- 25 and Decision of Government Republic of Kosovo No. 09/26, Minister of Ministry of the Environment and Spatial Planning issue:</p>	<p>Na osnovu člana 8 podstava 1.4. Pravilnika Br.02/2011 o Oblastima Administrativne Odgovornosti Premijera i Ministarstva, člana 59. stav 1 i 2, Zakona o Zaštiti Sredine Br.03/L-025 i Odluke Vlade Republike Kosova Br. 09/26, Ministar Ministarstva Sredine i Prostomog Planiranja donosi :</p>
<p><b>UDHËZIM ADMINISTRATIV</b></p> <p><b>PËR STRUKTURËN ORGANIZATIVE DHE PËRGJEGJËSITË E AGJENCIONIT PËR MBROJTJEN E MJEDISIT TË KOSOVËS</b></p> <p><b>DISPOZITAT E PËRGJITHSHME</b></p> <p><b>Neni 1</b> <b>Qëllimi</b></p> <p>Qëllimi i këtij Udhëzimi Administrativ është të rregullohet struktura organizative dhe përgjegjësitë e Agjencionit për Mbrojtjen e Mjedisit të Kosovës -AIMMK-së.</p>	<p><b>ADMINISTRATIVE INSTRUCTION OF ORGANIZATIONAL STRUCTURE AND RESPONSIBILITIES OF KOSOVO ENVIRONMENTAL PROTECTION AGENCY</b></p> <p><b>GENERAL PROVISIONS</b></p> <p><b>Article 1</b> <b>Purpose</b></p> <p>The purpose of this Administrative Instruction is to regulate the organizational structure and responsibilities of Kosovo Environmental Protection Agency -KEPA.</p>	<p><b>ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO ZA ORGANIZATIVNU STRUKTURU I ODGOVORNOSTI AGENCIJE ZA ZAŠTITU ŽIVOTNE SREDINE KOSOVA</b></p> <p><b>OPŠTE ODREDBE</b></p> <p><b>Član 1</b> <b>Cilj</b></p> <p>Cilj ovog Administrativnog uputstva je da se uredi organizativna struktura i odgovornosti Kosovske Agencije za Zaštitu Sredine Kosova - KAZS –a.</p>



<p style="text-align: center;"><b>Neni 2</b></p> <p>Agjencioni për Mbrojtjen e Mjedisit të Kosovës -këtu e tutje AMMK- funksionon në bazë të neni 59 paragrafi 1. i Ligjit për Mbrojtjen e Mjedisit Nr.03/L-025-, dhe në pajtim me dispozitat e Rregullores mbi degen e Ekzekutivit të Institucioneve të Përkohshme Vetëqeverisëse në Kosovë nr.2001/19, neni 3 paragrafi 2 dhe 3, me qëllim të monitorimit të cilësisë dhe vetive të Mjedisit.</p>		<p style="text-align: center;"><b>Article 2</b></p> <p>Kosovo Environmental Protection Agency - hereinafter KEPA- performs under Article 59, paragraph 1. of the Law on Environmental Protection No.03/L-025-, and in accordance with the provisions of Regulation on Executive branch of the Provisional Institutions of Self Government in Kosovo No.2001/19, article 3 paragraph 2 and 3, with the aim of monitoring the quality and environmental features.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 2</b></p> <p>Agencija za Zaštitu Sredine Kosova - u nastavku KAZS - funkcionira na bazi člana 59 stav 1. Zakona o Zašiti Sredine Br.03/L-025-, i u skladu sa odredbama Pravilnika za Izvršnu Granu Samoupravnih Institucija Kosova br.2001/19, član 3 stav 2 i 3, u cilju monitoringa kvaliteta i osobina sredine.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 3</b> <b>Emërtimi</b></p> <p>Sipas neni 59. paragrafi 1 të Ligjit për Mbrojtjen e Mjedisit Nr.03/L-025-Agjencia e Kosovës për Mbrojtjen e Mjedisit do të quhet Agjencioni për Mbrojtjen e Mjedisit të Kosovës - AMMK.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 3</b> <b>Designation</b></p> <p>According to article 59, paragraph 1 of the Law on Environmental Protection Nr.03/L-025-, the Kosovo Agency for Environmental Protection will be called the Kosovo Environmental Protection Agency–KEPA.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 3</b> <b>Imenovanje</b></p> <p>Prema članu 59 stav 1 Zakona o Zašiti Sredine Br.03/L-025-, Kosovska Agencija za Zaštitu Sredine zvače se Agencija za Zaštitu Sredine Kosova - AZSK.</p>	
<p style="text-align: center;"><b>Neni 4</b> <b>Selia ,Statusi, Vula dhe Logoja</b></p> <p>1. Selia e AMMK-se është në Prishtinë.</p> <p>2. AMMK mundë të ketë edhe filiala apo njësi tjera organizative në nivel regionesh dhe komunash, varësisht nga nevojat.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 4</b> <b>Headquarters, Status, Stamp and Logo</b></p> <p>1. Headquarter of KEPA - is in Pristina.</p> <p>2. KEPA may have also Branches or other organizational units in regions level and municipalities, depending on needs.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 4</b> <b>Sedište, Status, Pečat i Logo</b></p> <p>1. Sedište AZSK –a nalazi se u Prištini.</p> <p>2. AZSK može imati i filijale ili druge organizativne jedinice u nivou regiona ili opština zavismo od potreba.</p>	



<p>3. AMMK ka statusin e personit juridik</p> <p>4. AMMK ka vulën e vetë, ku mënyra e shfrytëzimit, forma dhe madhësia e saj janë të rregulluara me Ligj.</p> <p>5. AMMK ka logon e saj dhe shenjëën mbrojtëse.</p>	<p>3. KEPA has the status of legal person</p> <p>4. KEPA has its own stamp, where law regulates the manner of use, its shape and size.</p> <p>5. KEPA has its logo and defense sign.</p>	<p>3. AZSK ima status pravnog lica .</p> <p>4. AZSK ima svoj pečat , gde način korišćenja, njegova forma i veličina uređeni su Zakonom.</p> <p>5. AZSK ima svoj logo i zaštitni znak.</p>
<p><b>Neni 5</b></p> <p><b>Dejtrat dhe përgjegjësitë e AMMK-së</b></p> <p>Dejtrat dhe përgjegjësitë e AMMK përcaktohen me Ligjin për Mbrojtjen e Mjedisit- Nr.03/L-025-, Ligjin për Mbrojtjen e Natyrës Nr:03/L-233, Ligjin për Parkun Nacional “Mali Shar” Nr: 11/86, Ligjin për Planifikim hapësinor Nr: 2003/14 dhe Ligjin për ndryshimin e Ligjit për Planifikim Hapësinor Nr. 03/L- 106, Vendimin administrativ Nr. Rend 24-Prot. 21/03 Mbi Zbatimin e Ligjit per Planifikimin Hapësinor mbi Themelimin e Institutit per Planifikimin Hapësinor, Ligjin për Vepimtarinë Hidrometeorologjike Nr: 02/ L- 79, Ligjin për Ujërat e Kosovës Nr: 2004/24, Ligjin për Mbeturina Nr. 02/L – 30, Ligjin për Mbrojtjen e Ajrit nga Ndojtja Nr. 03/L-160 dhe legjislacionit në fuqi.</p>	<p><b>Article 5</b></p> <p><b>Duties and responsibilities of KEPA</b></p> <p>KEPA duties and responsibilities are defined by the Law on Environmental Protection- No.03/L-025-, the Nature Protection Law No: 03/L-233, Law on National Park “Shar Mountain” No: 11/86, Spatial Planning Law No: 2003/14 and the Law Amending the Law on Spatial Planning no. 03/L- 106, Administrative Decision Ordinal No.. 24-Prot. 21/03 On the Implementation of the Law on Spatial Planning on the Establishment of the Institute for Spatial Planning, Law on Hydro-Meteorological Activities No: 02 / L-79, the Law on Water of Kosovo No: 2004/24, Law on Waste no. 02 / L - 30, Law on Air Protection from Pollution No. 03/L-160 and legislation in force.</p>	<p><b>Član 5</b></p> <p><b>Dužnosti i odgovornosti AZSK-a</b></p> <p>Dužnosti i odgovornosti KAZS određuju se Zakonom o zaštiti životne sredine br.03/L-025-, Zakonom o zaštiti prirode br:03/L-233, Zakonom o Nacionalnom Parku “Šar planina” br: 11/86, Zakonom o Prostornom Planiranju br: 2003/14 i Zakonom o izmenama i dopunama Zakona o Prostornom Planiranju br. 03/L- 106, Administrativnom odlukom br. Red 24-Prot. 21/03 o sprovođenju Zakona o Prostornom Planiranu o osnivanju Instituta o Prostornom Planiranju, Zakonom o Hidrometeorološkoj Aktivnosti br.: 02/L- 79, Zakonom o Vodama Kosova br.: 2004/24, Zakonom o Otpadu br. 02/L – 30, Zakonom o Zaštiti Vazduha od Zagađenja br. 03/L-160 i zakonodavstva na snazi.</p>
<p><b>Neni 6</b></p> <p><b>Struktura organizative e AMMK-së</b></p>	<p><b>Article 6</b></p> <p><b>Organizational Structure of KEPA</b></p>	<p><b>Član 6</b></p> <p><b>Organizativna struktura AZSK –a</b></p>



<p>1. AMMK është e organizuar në Institute, Drejtori, Divizione, Sektore dhe Njësi.</p> <p>2. Institutet në kuadër të AMMK-së janë:</p> <p>2.1. Instituti i Kosovës për Mbrojtjen e Natyrës ;</p> <p>2.2. Instituti Hidrometrologjik i Kosovës dhe</p> <p>2.3. Instituti i Planifikimit Hapësinor.</p> <p>3. Drejtoritë në kuadër të AMMK-së janë:</p> <p>3.1. Drejtoria e Monitorimit, Vlerësimit dhe Raportimit Mjedisor;</p> <p>3.2. Drejtoria e Parqeve Kombëtare.</p>	<p>1. KEPA is organized in the Institutes, Directorates, Division, Sectors and Units.</p> <p>2. Institutes within the KEPA are:</p> <p>2.1. Kosovo Institute for Nature Protection;</p> <p>2.2. Kosovo Hydrometeorology Institute and</p> <p>2.3. Institute of Spatial Planning.</p> <p>3. Directorates under KEPA are:</p> <p>3.1. Directorate of Monitoring, Assessment and Environmental reporting;</p> <p>3.2. Directorate of National Parks.</p>	<p>1. AZSK organizovana je u Institute, Uprave, Divizije, Sektore i Jedinice.</p> <p>2. Instituti u okviru AZSK su :</p> <p>2.1. Institut Kosova za Zaštitu Prirode;</p> <p>2.2. Hidrometeorološki Institut Kosova i</p> <p>2.3. Institut za Prostorno Planiranje.</p> <p>3. Uprave u okviru AZSK su :</p> <p>3.1. Uprava Monitoringa, Procene i Reportiranje Sredine;</p> <p>3.2. Uprava Nacionalnih Parkova.</p>
<p><b>Detyrat dhe përgjegjësitë e njëjve përbërëse të AMMK</b></p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Institutit të Kosovës për Mbrojtjen e Natyrës.</p> <p>2. Detyrat dhe përgjegjësitë e Institutit të Kosovës për Mbrojtjen e Natyrës janë të</p>	<p><b>Duties and responsibilities of constituent units of the KEPA</b></p> <p>1. Duties and responsibilities of the Kosovo Institute for Nature Protection.</p> <p>2. Duties and responsibilities of the Kosovo Institute for Nature Protection are determined</p>	<p><b>Dužnosti i odgovornosti sastavnih jedinica AZSK</b></p> <p>1. Dužnosti i odgovornosti Instituta Kosova za Zaštitu Prirode.</p> <p>2. Dužnosti i odgovornosti Instituta Kosova za Zaštitu Prirode Zakonu za Zaštitu Prirode su</p>
<p><b>Neni 7</b></p>	<p><b>Article 7</b></p>	<p><b>Član 7</b></p>



përcaktuara në Ligjin për Mbrojtjen e Natyrës Nr. 03/L-233.	by Law for Nature Protection the Kosovo No.03/L-233.	odredjene u Zakonu za Zaštitu Prirode Br.03/L-233.
<p style="text-align: center;"><b>Neni 8</b></p> Detyrat dhe përgjegjësitë e Institutit Hidrometrologjik të Kosovës janë të përcaktuara me Ligjin për Veprimtarinë Hidrometereologjike Nr. 02/ L- 79 si dhe Legjislacionit ne fuqi.	<p style="text-align: center;"><b>Article 8</b></p> Duties and responsibilities of the Kosovo Hydrometeorology Institute are determined by Law for Hydrometological Activities No.02/L-79 and Legislation in force.	<p style="text-align: center;"><b>Član 8</b></p> Dužnosti i odgovornosti Hidrometeorološkog Instituta Kosova su određene u Zakonu za Hidrometeorološku Delatnost Br.02/L-79 i Zakonodavstvu na snazi.
<p style="text-align: center;"><b>Neni 9</b></p> 1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Institutit për Planifikimin Hapësinor:	<p style="text-align: center;"><b>Article 9</b></p> 1. Duties and responsibilities of the Institute of Spatial Planning:	<p style="text-align: center;"><b>Član 9</b></p> 1. Dužnosti i odgovornosti Instituta prostornog planiranja su:
<p>1.1. Për përgatitjen e Planit Hapësinor të Kosovës;</p> <p>1.2. Harton planet hapësinore për zona të veçanta dhe dokumentet relevante planifikuese dhe të raporteve;</p> <p>1.3. Mbledh dhe studion përvoja të të arriturat në lëmin e planifikimit hapësinor dhe urbanistik dhe kështu t'i kontribuojë zgjidhjes dhe përpunimit të tyre në praktikë;</p> <p>1.4. Koordinon dhe monitoron punën e agjencive të tjera dhe të ekspertëve të tjerë</p>	<p>1.1. Compiles Spatial Plan of Kosova;</p> <p>1.2. Drafts spatial plans of specific areas and relevant planning and reporting documents;</p> <p>1.3. Collects and examines the experiences and achievements in the field of spatial and urban planning, and thus contribute to and solution and their progress in practice;</p> <p>1.4. Coordinates and monitors work of other agencies and other experts</p>	<p>1.1. Priprema plana prostornog planiranja Kosova;</p> <p>1.2. Izraduje prostorne planove o specijalnim oblastima i relevantne dokumente planiranja i izveštavanja;</p> <p>1.3. Prikuplja i ispituje iskustva i dostignuća u oblasti prostornog i urbanog planiranja i na taj način doprinosi njenom rešenju i napredku u praksi;</p> <p>1.4. Koordinira i prati rad drugih agencija i stručnjaka za obavljanje posebnih zadataka</p>



<p>për kryerjen e detyrave të vecanta të Planit Hapësinor të Kosovës dhe të planeve për zonal e veçanta për të cilat ngarkohen ato;</p> <p>1.5. Koordinon punën e Institutit me departamentet dhe njësitë e tjera organizative të Ministrisë për punët në fushëveprimin e Institutit;</p> <p>1.6. Ofron këshilla dhe asistencë për komunat në hartimin e planeve hapësinore dhe urbanistike;</p> <p>1.7. Ofron ndihmë profesionale në inkurajimin dhe sigurimin e pjesëmarrjes së publikut në proceset vendimmarrëse planifikuese;</p> <p>1.8. Krijon, menaxhon dhe mirëmban bazën e të dhënave dhe të shënimeve të planifikimit hapësinor për Kosovën dhe iu bënë të mundur institucioneve të interesuara shfrytëzimin e tyre;</p> <p>1.9. Kryen edhe punët tjera të caktuara sipas legjislacionit në fuqi.</p>	<p>to perform specific tasks of the Spatial Plan of Kosovo and plans for specific areas covered by them;</p> <p>1.5. Coordinates the Institute work with other departments and organizational units of the Ministry for the Institute scope of activity;</p> <p>1.6. Provides advice and assistance to municipalities in the development of spatial and urban plans;</p> <p>1.7. Provides professional assistance encouraging and providing the participation of public in decision-making planning processes;</p> <p>1.8. Creates, manages and maintains the data base and records of the Spatial Planning for Kosovo and enables the concerned institutions about their use;</p> <p>1.9. Perform other tasks assigned according legislation in force.</p>	<p>prostornog planiranja Kosova i planova za specijane oblasti za koje je zadužen;</p> <p>1.5. koordinira rad Instituta sa departmanima i drugim organizacionim jedinicama Ministarstva za poslove u oblasti Instituta;</p> <p>1.6. Pruža savete i pomoć opštinama na izradi prostornih i urbanističkih planova;</p> <p>1.7. Pruža stručnu pomoć na podsticanju i obezbeđenju učešća javnosti u procesima odlučivanja planiranja.</p> <p>1.8. Stvara, upravlja i održava bazu podataka i evidenciju prostornog planiranja na Kosovu i omogućava zainteresovanim institucijama njihovo korišćenje.</p> <p>1.9. Obavlja i druge poslove utvrđenim prema zakonodavstvu na snazi.</p>
--	---	---



<p style="text-align: center;"><b>Neni 10</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 10</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 10</b></p>
<p>Detyrat dhe përgjegjësitë e Drejtorisë së Parqeve Kombëtare janë të përcaktuara me Ligjin per Parkun Nacional “Mali Shar” Nr: 11/86.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 11</b></p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Drejtorisë se Monitorimit, Vlerësimit dhe Raportimit Mjedisor:</p> <p>1.1. Harton programin e monitorimit të mjedisit për cilësinë e ajrit, ujërave sipërfaqësor, nëntokësore, tokës, biodiversitetit, zonave të mbrojtura, mbeturinave, zhurmës, etj;</p> <p>1.2. Zbaton Programin e monitorimit në nivel kombëtar, u përgjigjet kërkesave të MMPH dhe Qeverisë për monitorim të Mjedisit dhe kërkesave bazuar në strategjitë mjedisore;</p> <p>1.3. Harton dhe përcjell zbatimin e Indikatorëve mjedisor në bashkëpunim me ofruesit e të dhënave mjedisore dhe shënimeve statistikore;</p>	<p>Duties and responsibilities of the Directorate of National Parks are determined by Law on National Parks “Mali Shar” No.11/86.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 11</b></p> <p>1. Duties and responsibilities of the Directorate of Environmental Monitoring, Assessment, Cooperation and Reporting:</p> <p>1.1. Designs environmental monitoring program on the quality of air, surface water, groundwater, soil, biodiversity, protected areas, waste, noise, etc;</p> <p>1.2. Implements monitoring program at national level, responds to MESP and government requirements on monitoring the Environment as well as requirements based on environmental strategies;</p> <p>1.3. Designs and monitors the environmental indicators in cooperation with providers of environmental data and statistics;</p>	<p>Dužnosti i odgovornosti Uprave Nacionalnih Parkova su određene u Zakonu o Nacionalnom Parku “Mali Shar” Br.11/86.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 11</b></p> <p>1. Dužnosti i odgovornosti Uprave za Monitoring, Procenu i Izveštavanja o Sredini:</p> <p>1.1. Sastavlja program monitoringa sredine o kvalitetu vazduha, površinskim, podzemnim vodama, zemljištu, biodiverzitetu, zaštićenim područjima, otpadu, buci itd.;</p> <p>1.2. Sprovodi program monitoringa na nacionalnom nivou, odgovara zahtevima MSPP i Vlade o monitoringu životne sredine i zahteva zasnovanih na strategiji sredine;</p> <p>1.3. Izrađuje i prati sprovođenje Indikatora sredine u saradnji sa ponudiocima podataka o sredini i statističkim beleškama;</p>





<p>1.4. Grupullon të dhëna nga institucionet monitoruese, bënë azhurimin, evalumin, krahasimin dhe përgatitë bazën e raporteve periodike, sektorale dhe raporteve sipas dispozitave ligjore;</p> <p>1.5. Ofron të dhëna institucioneve vendore dhe ndërkombëtare që ndërthihen me iniciimin e projekteve zhvillimore me ndikim në Mjedis;</p> <p>1.6. Përcjell instalimet me ndikim në mjedis dhe grumbullon të dhënat nga sistemi i monitorimit të emisioneve;</p> <p>1.7. Bashkëpunon ngushtë me përgjegjësit e komunave në të gjitha aspektet që ndërthihen me monitorimin e gjendjes mjedisore;</p> <p>1.8. Kryen edhe detyra tjera bazuar në planet dhe programet e AMMK-së dhe institucioneve tjera që ndërthihen me monitorim të gjendjes së mjedisit;</p> <p>1.9. Krijon, organizon dhe mbanë Sistemin Informativ për Mbrojtjen e Mjedisit;</p>	<p>1.4. Collects data from monitoring institutions, Updates, evaluates, compares and prepares periodic reports basis under the sectoral and legal provisions;</p> <p>1.5. Provides data to local and international institutions related to initiation of development projects with Environmental impact;</p> <p>1.6. Monitors the environmental impact installations and collects data from emissions monitoring system;</p> <p>1.7. Cooperates closely with the responsible municipalities in all aspects related to monitoring of the environmental situation;</p> <p>1.8. Performs other tasks based on plans and programs of KEP A and other institutions related to monitoring of environmental conditions;</p> <p>1.9. Develops, organizes and maintains a Information System on Environmental Protection;</p>	<p>1.4. Prikuplja podatke od institucija za praćenje, čini ažuriranje, evaluacije, poređivanja i pripremu periodičnih, sektoralnih izveštaja i izveštaja na osnovu zakonskih odredbi;</p> <p>1.5. Obezbeđuje podatke lokalnim i stranim institucijama povezanih inicijativom razvojnih projekata sa uticajem na sredinu;</p> <p>1.6. Prati instalacije sa uticajem na sredinu i prikuplja podatke iz monitoring sistema emisija;</p> <p>1.7. Blisko saraduje sa odgovornim u opštinama u svim aspektima u vezi sa praćenjem stanja sredine;</p> <p>1.8. Obavlja i druge poslove na osnovu plana i programa KAZS-a i drugih institucija koji su povezani sa praćenjem stanja sredine;</p> <p>1.9. Stvara, organizuje i održava Informativni Sistem o zaštiti sredine;</p>
---	--	--



<p>1.10. Siguron informacionet e duhura për Qeverinë dhe Kuvendin e Kosovës me qëllim të zbatimit të politikave për Mbrojtjen e Mjedisit;</p>	<p>1.10. Provides relevant information to Government and the Assembly of Kosovo in order to implement policies for the Environmental Protection;</p>	<p>1.10. Obezbeduje potrebne informacije za Vladu i Skupštinu Kosova u cilju sprovođenja politika o zaštiti sredine;</p>
<p>1.11. Zhvillon dhe koordinon sistemin unik të informimit për mbrojtjen e Mjedisit të lidhur me sistemin e përcjelljes së gjendjes së Mjedisit në Kosovë si dhe të mbledhjes së shënimeve për Mjedis;</p>	<p>1.11. Develops and coordinates the unique information system of Environmental protection related to the system of tracking the state of Environment in Kosovo and the collection of Environmental data;</p>	<p>1.11. Razvija i koordinira jedinstveni informativni sistem o zaštiti životne sredine povezan sa sistemom praćenja stanja životne sredine na Kosovu kao i prikupljanje podataka o sredini;</p>
<p>1.12. Vendosë dhe mban qendrat referente me bazat e shënimeve lidhur me përcjelljen e Mjedisit shënimet socio-ekonomike, presionet në mjedis, gjendjen dhe kualitetin e mjedisit etj ;</p>	<p>1.12. Establishes and maintains reference centers with the basis of data on Environmental tracking, socio-economic data, environmental pressures, condition and quality of environment, etc.;</p>	<p>1.12. Uspostavlja i održava referentne centre sa bazama podataka u vezi sa praćenjem sredine, društveno-ekonomskih podataka, pritiska na sredinu, stanja i kvaliteta sredine itd.;</p>
<p>1.13. Avancoon dhe krahason cilësinë e të dhënave për Mjedisin;</p>	<p>1.13. Advances and compares the quality of Environmental data;</p>	<p>1.13. Avansira i poredi kvalitet podataka o sredini;</p>
<p>1.14. Siguron dërgimin dhe gasjen në informatat për Mjedis duke shfrytëzuar teknologjitë moderne dhe standardet e komunikimit në pajtim me kërkesat Evropiane;</p>	<p>1.14. Provides dispatch and access to Environmental information using modern technologies and communication standards in accordance with the European requirements;</p>	<p>1.14. Obezbeduje dostavljanje i pristup informacijama o sredini korišćenjem savremene tehnologije i standarda komuniciranja u skladu sa Evropskim zahtevima;</p>
<p>1.15. Krijon të dhëna hartografike dhe mënyra tjera të paraqitjes së fenomeneve dhe dukurive mjedisore;</p>	<p>1.15. Develops mapping data and other ways of presenting environmental phenomena;</p>	<p>1.15. Izraduje kartografske podatke i druge načine predstavljanja fenomena i prirodnih pojava;</p>



<p>1.16. Siguron, harmonizim, standardizon dhe shkëmbim të informatave dhe të dhënave mjedisore me sistemet dhe subjektet tjera mjedisore në nivel kombëtar dhe ndërkombëtar;</p> <p>1.17. Përgatitë Raportin për gjendjen e Mjedisit dhe raporte sektoriale;</p> <p>1.18. Inicion, zhvillon dhe koordinon zbatimin e projekteve të caktuara për Mbrojtjen e Mjedisit;</p> <p>1.19. Përgatitë raporte dhe materiale tjera informative në lëmin e Mbrojtjes së Mjedisit;</p> <p>1.20. Bashkëpunon me organizatat vendore, rajonale dhe ndërkombëtare, në lëmin e Mbrojtjes së Mjedisit;</p> <p>1.21. Angazhohet për ngritjen dhe avancimin e koncepteve të qëndrueshme zhvillimore në fushën e informimit dhe raportimit për Mjedisin;</p> <p>1.22. Kryen edhe detyra tjera bazuar në planet dhe programet e AMMK-së dhe institucioneve tjera që ndërthihen me</p>	<p>1.16. Provides, harmonization, standardization and exchange of information and environmental data with systems and other environmental entities both at national and International level;</p> <p>1.17. Prepares report on the state of Environment and sector reports;</p> <p>1.18. Initiates, develops and coordinates implementation of specific projects on Environmental Protection;</p> <p>1.19. Prepares reports and other information material on protecting the Environment;</p> <p>1.20. Collaborates with local, regional and international organizations in the field of Environmental Protection;</p> <p>1.21. Engages for the establishment and advancement of the sustainable development concepts in the field of information and reporting on Environment;</p> <p>1.22. Performs other tasks based on KEPA plans and programs and other institutions related to</p>	<p>1.16. Obezbeduje, uskladjuje, standardizuje i razmenu informacija i podataka o sredini sa sistemima i drugim subjektima sredine na nacionalnom i medunarodnom nivou;</p> <p>1.17. Priprema izveštaje o stanju u životne sredine i sektoralne izveštaje;</p> <p>1.18. Inicira, razvija i koordinira sprovođenje utvrđenih projekata o zaštiti sredine;</p> <p>1.19. Priprema izveštaje i drugi informativni materijal u oblasti zaštite sredine;</p> <p>1.20. Saraduje sa lokalnim i medunarodnim organizacijama u oblasti zaštite sredine;</p> <p>1.21. Zalaže se za porast i avansiranje konceptata održivog razvoja u oblasti informisanja i izveštavanja o sredini;</p> <p>1.22. Obavlja i druge poslove na osnovu planova i programa KAZS-a i drugih institucija koji su povezani informativnim</p>
---	--	--



<p>Sistemin e Informimit Mjedisor, Raportimin dhe Bashkëpunimin për gjendjen e Mjedisit.</p> <p><b>Neni 12</b></p> <p>Të gjitha shërbimet administrative, duke përfshirë: shërbimet juridike, buxhetin, financat, prokurimin, auditimin e brendshëm, personelin, logjistikën, arkivën etj. obligohen Departamentet përkatëse të MMPH-së që ti ofrojnë AMMK-së në pajtim me Legjislacionin në fuqi.</p> <p><b>Neni 13</b> <b>Kryeshefi Ekzekutiv</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. AMMK-në e udhëheq Kryeshefi Ekzekutiv.</li> <li>2. Kryeshefi Ekzekutiv zgjidhet në pajtim me dispozitat e Ligjit për Shërbimin Civil në Kosovë dhe Legjislacionit në fuqi.</li> <li>3. Kryeshefi ekzekutiv i AMMK-së i kryen të gjitha funksionet dhe përgjegjësitë e parapara për Kryeshefat Ekzekutiv në bazë të nentit 5. pika 4. të Rregullores 2001/19 si dhe Legjislacionit në fuqi.</li> </ol>	<p>Environmental Information System, Reporting and Cooperation on the environmental situation.</p> <p><b>Article 12</b></p> <p>MESP respective Departaments are obliged to provide KEPA with all administrative services, including: legal services, budget, finance, procurement, interior audition, personnel, logistics, archive etc. in accordance with Legislation in force.</p> <p><b>Article 13</b> <b>Executive Chief</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. KEPA leads the Executive Chief.</li> <li>2. The Chief Executive is elected in accordance with the provisions of Civil Service Law and legislation in force in Kosovo.</li> <li>3. Executive Chief of KEPA performs all the functions and responsibilities envisaged for the Executive Chief under article 5, point 4. of Regulation 2001/19 and Legislation in force.</li> </ol>	<p>sistemom sredine, izveštavanja i saradnje o stanju životne sredine.</p> <p><b>Član 12</b></p> <p>Sve administrativne usluge, uključujući: pravne usluge, budjet, finansije, nabavke, unutrašnju reviziju, osobije, logistiku, arhivu itd. obavljaju relevantni Departmani MSPP da pruže AZSK u skladu sa Zakonodastvom na snazi.</p> <p><b>Član 13</b> <b>Izvršni načelnik</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Izvršni načelnik upravlja AZSK-a.</li> <li>2. Načelnik bira u skladu sa odredbama Zakona o civilnoj službi na Kosovu i zakonodavstva na snazi.</li> <li>3. Izvršni načelnik AZSK-a obavlja sve funkcije i odgovornosti predviđene za Izvršnog Načelnika na osnovu člana 5. tačke 4. Pravilnika 2001/19 kao i Zakonodastvo na snazi.</li> </ol>
---	--	--



<p>4. Kryeshefi Ekzekutiv bënë organizimin e brendshëm të AMMK, percakton pozitat dhe përkrahimin e punës sipas Rregullores nr. 03/2010 për përkrahimin e detyrave të punës.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 14</b> <b>Mbikëqyrja e punës së AMMK-së</b></p> <p>Për punën e AMMK përgjigjet Kryeshefi Ekzekutiv i cili raporton tek Ministri i MMPH-së.</p>	<p>4. The Chief Executive manages the internal organization of KEPA, determines the positions and job descriptions under Regulation no. 03/2010 for describing job duties.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 14</b> <b>Supervision of the KEPA work</b></p> <p>For the work of KEPA, responses the Executive Chief which reports to the Minister of MESP.</p>	<p>4. Načelnik vrši unutrašnju organizaciju KAZS-a, određuje pozicije i opis poslova prema Pravilniku br. 03/2010 za opis radnih zadataka.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 14</b> <b>Nadzor rada AZSK-a</b></p> <p>Za rad AZSK odgovara Izvršni načelnik koji izveštava ministru MSPP-a.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 15</b> <b>Buxheti i AMMK-së</b></p> <p>1. Buxheti për punën dhe funksionimin e AMMK-së sigurohet nga:</p> <p>1.1. Buxheti i Kosovës i dedikuar për Ministrinë e Mjedisit dhe Planifikimit Hapësinor i cili është planifikuar për AMMK-në, e cila ka – kod të veçantë buxhetor, vijë buxhetore të ndarë në kuadër të këtij buxheti;</p> <p>1.2. Donacionet, projektet e donatorëve dhe sponsorizimet e personave fizik, juridik vendor dhe të jashtëm;</p>	<p>1. The budget for the work and functioning of KEPA, provided by:</p> <p>1.1. Kosovo Budget dedicated to the Ministry of Environment and Spatial Planning, which is scheduled for KEPA, which has the separate budget code, separate budget line within this budget;</p> <p>1.2. Donations, donor projects and sponsors of physical persons, legal entities, local and foreign;</p>	<p>1. Budžet za rad i funkcionisanje AZSK-a osigurava se od:</p> <p>1.1. Kosovskog Budžeta namenjenog za Ministarstvo Sredine i Prostornog Planiranja koji je planiran za AZSK-a, koji ima- poseban budžetski kod, budžetsku liniju odvojenju u okviru ovog budžeta;</p> <p>1.2. Donacija, projekata donatora i sponzorisanja domaćih i stranih pravnih i fizičkih lica;</p>



<p>1.3. Të hyra nga shërbimet e kryera.</p> <p><b>Neni 16</b> <b>Dispozitat Shfuqizuese</b></p> <p>Me këtë Udhëzim Administrativ shfuqizohet Udhëzimi Administrativ Nr. 25/2003 si dhe çdo akt nënligjor i cili bie në kundërshtim me këtë .</p> <p><b>Neni 17</b></p> <p>Pjesë përbërse e këtij Udhëzimi Administrativ është organogrami i AMMK-së.</p>	<p>1.3. Revenues from performed services.</p> <p><b>Article 16</b> <b>Abrogate Provisions</b></p> <p>By this Administrative Instruction, will be repealed the Administrative Instruction No. 25/2003 and any sub-legal act that is inconsistent with this.</p> <p><b>Article 17</b></p> <p>Constituent part of this Administrative Instruction is organogram of KEPA.</p>	<p>1.3. Prihoda od izvršenih usluga.</p> <p><b>Član 16</b> <b>Nevažeće odredbe</b></p> <p>Ovim Administrativnim Uputstvom ukida se Administrativno Uputstvo Br. 25/2003 i bilo koji podzakonski akt koji je u suprotnosti sa ovim.</p> <p><b>Član 17</b></p> <p>Sastavni deo ovog Administrativnog Uputstva je Organogram AZSK-a.</p>
<p><b>Neni 18</b> <b>Hyria në fuqi</b></p> <p>Ky Udhëzim hynë në fuqi ditën e nënshkrimit nga Ministri i MMPH-së.</p> <p><b>Dardan Gashi</b></p> <p>Ministër i Mjedisë së Mjedisit dhe Planifikimit Hapësinor</p> <p>Date: 09.09.2011</p> <p>Prishtinë</p>	<p><b>Article 18</b> <b>Entry into force</b></p> <p>This Instruction shall be entered in force from the day of Minister of MESP signature.</p> <p><b>Dardan Gashi</b></p> <p>Minister of Ministry of the Environment and Spatial Planning</p> <p>Date: 09.09.2011</p> <p>Pristina</p>	<p><b>Član 18</b> <b>Stupanje na snagu</b></p> <p>Ovo Uputstvo stupa na snagu danom potpisivanja od Ministra MSPP.</p> <p><b>Dardan Gashi</b></p> <p>Ministar Ministarstva Sredine i Prostornog Planiranja</p> <p>Datum: 09.09.2011</p> <p>Priština</p>

